
اللجنة الأمريكية للاجئين والمهاجرين [USCRI]

الإعتماد على المستقبل

الإلتئمان

للإطلاع على كامل برنامج "الإعتماد على
المستقبل" *Banking on the Future* اللجنة
الأمريكية للاجئين والمهاجرين [USCRI]،
يرجى زيارة www.refugees.org.

بإمكانك طلب تقرير سيرتك الإئتمانية من
مؤسسات تقارير السيرة الإئتمانية التالية:

Equifax
PO Box 105873
Atlanta, GA 30348
800-685-1111

Experian
PO Box 2002
Allen, TX 75013
أسئلة المستهلك عن الإئتمان
888-EXPERIAN (888-397-3742)

TransUnion
Post Office Box 2000
Chester, PA 19022
(800) 888-4213



اللجنة الأمريكية للاجئين والمهاجرين

USCRI

1717 Massachusetts Ave, NW #200
Washington DC, 20036
هاتف 202.797.2105
فاكس 202.347.7177

مصطلحات هامة يجب معرفتها

سعر النسبة السنوية السنوية [Annual Percentage Rate] أو APR - سعر النسبة السنوية السنوية هو قياس لكلفة الإئتمان المعبر عنها كنسبة فائدة سنوية. كلما كان سعر النسبة السنوية السنوية متدنياً، كلما كان ذلك من الأفضل لك. إحرص على قراءة النصوص في الخط الصغير لتتبين إذا كان العرض المقدم لك هو لمدة محددة. فقد تكون السعر أعلى بكثير بعد العرض الأولي المحدود.

الرصيد [Balance] - قيمة المال الذي عليك أن تدفقه.

مرحلة الفاتورة [Billing Cycle] - الوقت بين تاريخي إستحقاق دفع الفاتورة.

تقرير السيرة الإئتمانية [Credit Report] - سبورتك الإئتمانية مكتوبة في تقرير. وسيتعمل الدائنون هذا المستند لتحديد ما إذا ارادوا منحك مبلغاً إئتمانياً أو قرصاً.

مؤسسة وضع تقارير السيرة الإئتمانية [Credit Reporting Agency] - المؤسسة التي تجمع معلومات عن كيفية دفع فواتيرك وكمية ديونك.

تقدير السجل الإئتماني [Credit Score] أو FICO - رقم تستعمله مؤسسات وضع تقارير السيرة الإئتمانية يمثل سبورتك الإئتمانية.

الدين [Debt] - قيمة المال المستحق للدائنين.

رسم التأخير [Late fee] - رسم يفرض على التأخر في دفع رسمك الشهري.

المبلغ الأدنى المستحق [Minimum Amount Due] - يشير إلى المبلغ الأدنى الذي يجب أن تدفقه لإبقاء سبورتك الإئتمانية في وضع جيد. وستجده على كشفك الشهري لبطاقة إئتمانك.

الكشف [Statement] - مستند يبين الأرصدة الدائنة والمدنية على حساب. يرسل لك شهرياً.

ماذا أحتاج لأحصل على بطاقة إئتمان؟

- معلومات شخصية مثل تاريخ الولادة وعنوان المنزل ورقم الهاتف
- دخل منتظم
- سجل جيد بدفع الفواتير في الوقت المحدد

بطاقات الإئتمان قد تكون مكلفة!

إحرص على فهم الرسوم الواجبة الدفع لبطاقة إئتمانك.

تشرط بعض بطاقات الإئتمان رسماً سنوياً.

أمور هامة يجب معرفتها

- لا تقدم كل إستمارة طلب تستلمها للحصول على بطاقة إئتمان. فسيخاف هذا وقماً سلبياً على سجلك الإئتماني.
- حافظ على أرصدة متدنية في بطاقة إئتمانك. فستخاف الأرصدة الكبيرة وقماً سلبياً على سجلك الإئتماني.
- عليك أن تحاول دفع رصيدك كاملاً.

الإعتماد على المستقبل

ما هو الإئتمان؟

الإئتمان هو الثقة الموضوعه في شخص ليسدد في المستقبل دفعة من قرض أو عملية شراء.

بإمكانك إقامة سجل إئتمان جيد من خلال إستعمال بطاقة الإئتمان بشكل مسؤول.

إن تقدير سجل إئتمانك [credit score] (FICO) هو رقم تستعمله مؤسسات وضع تقارير السيرة الإئتمانية ليمثل سبورتك الإئتمانية.

من الهام أن يكون سجل إئتمانك جيداً ليتسنى لك شراء منزل أو سيارة في المستقبل.

عندما تقدم طلب الحصول على قرض أو بطاقة إئتمان، سيطلب الدائنون نسخة من تقرير سبورتك الإئتمانية [credit report] الذي يتضمن تقدير سجل إئتمانك.

تسجل مؤسسة لوضع تقارير السيرة الإئتمانية سيرة كيف تسدد فواتيرك (تقدير السجل الإئتماني).

سيساعدك سداد قرض "المنظمة الدولية للهجرة [IOM] في الوقت المحدد على بناء تقدير جيد لسجلك إئتماني.

اللجنة الأمريكية للاجئين والمهاجرين [USCRI] الإعتماد على المستقبل

للإطلاع على كامل برنامج "الإعتماد على
المستقبل" *Banking on the Future* اللجنة
الأمريكية للاجئين والمهاجرين [USCRI]،
يرجى زيارة www.refugees.org.

إختيار الخدمات المناسبة

إطرح الأسئلة التالية عندما تقرر إجراء
معاملات مصرفية إلكترونية:

1. هل علي أن أدفع رسوماً إضافية لإستعمال
الصرافة الآلية [ATM]؟
2. ما هو الرسم المفروض على إستعمال
صرافة آلية [ATM] لا يملكها بنكي؟
3. هل إجراء المعاملات المصرفية عبر
الإنترنت مجاني عن طريق بنكي؟

قريباً

ستتمكن قريباً من سداد دفعة قرض "المنظمة
الدولية للهجرة" [IOM] عبر الإنترنت،
وتوفير المال عند شراء حوالة بريدية [money
order]. يرجى زيارة www.refugees.org.



اللجنة الأمريكية للاجئين والمهاجرين

USCRI

1717 Massachusetts Ave, NW #200
Washington DC, 20036

هاتف 202.797.2105

فاكس 202.347.7177

الإعتماد على المستقبل

ما هي المعاملات المصرفية الإلكترونية؟

المعاملات المصرفية الإلكترونية هي عملية تحريك الأموال إلكترونياً. المعاملات المصرفية الإلكترونية معروفة أيضاً بـ "التحويل الإلكتروني للأموال" [electronic fund transfer أو EFT].

تستعمل أجهزة الكمبيوتر والتكنولوجيا الإلكترونية بدلاً من الشيكات وغيرها من المعاملات الورقية. ويتم البيت بمعاملات EFT عبر وسائل مثل البطاقات أو الأرقام التي تدعك أو تدع هؤلاء الذين تخولهم ذلك الإطلاع على حسابك.

وقد تكون المعاملات المصرفية الإلكترونية مركبة لأنك لا ترى المال.

هل معاملاتي محمية؟

نعم. "قانون التحويل الإلكتروني للأموال" [Electronic Fund Transfer Act (1978)] قانون يحمي المستهلكين المستعملين لأي نوع معاملات مصرفية إلكترونية من بعض الخسائر.

هل هويتي محمية؟

نعم. تحتاج إلى رقم هوية شخصية [Personal Identification Number أو PIN] أي رقم سري.

لماذا أجري معاملات مصرفية إلكترونية؟

ربما سبق لك أن أجريت معاملة مصرفية إلكترونية.

- بإمكانك توفير المال عند قبض الشيكات.
- ستتمكن من الوصول إلى مالك فوراً.
- بإمكانك الحصول فوراً على معلومات مثل رصيد حسابك.
- لن تضطر إلى حمل مبالغ كبيرة من النقد.

إحفظ أرقامك السرية [PIN] طي الكتمان! عليك ألا تعطي أرقامك السرية لأشخاص لا تريد أن يطلعوا على حسابك.

أنواع المعاملات المصرفية الإلكترونية؟

الصرافة الآلية [Automated Teller Machine أو ATM]: الصرافة الآلية هي آلة تسمح لك بإجراء معاملات مصرفية. ويمكنك سحب النقد من صرافة آلية أو إجراء معاملة إيداع.

الإيداع المباشر [Direct Deposit]: بإمكانك طلب إيداع شيك راتيك أو أجر مياشرة في حسابك الجاري أو حساب التوفير. وبدلاً من إستلام شيك بالراتب أو الأجر، تستلم وصلاً بالراتب أو الأجر.

بطاقة الصرف الفوري [Debit Card]: تحل بطاقات الصرف الفوري محل النقد والشيكات. ويمكن إستعمال بطاقة الصرف الفوري لإجراء عملية شراء. وهي موصولة بحسابك الجاري. وقد تكون بطاقة الصرف الفوري البطاقة نفسها لبطاقة الصرافة الآلية [ATM card].

المعاملات عبر الإنترنت [On-Line Banking]: بإمكانك دفع فواتيرك عبر الإنترنت والإطلاع على حسابك على مدار 24 ساعة.

بطاقات القيمة المحفوظة [Stored Value Cards] / البطاقات المدفوعة سلفاً [pre-paid cards]: تحمل بطاقة مدفوعة سلفاً قيمة محددة. ولا يمكنك إنفاق أكثر من القيمة. يتم دفع بعض المخصصات الحكومية عبر البطاقات المدفوعة سلفاً (التحويل الإلكتروني للمخصصات [Electronic Benefits Transfer أو EBT]). كما يتم تسليم معظم برامج قسائم الطعام عبر تحويل EBT.

إحترس! لا تسحب مالا أكثر مما لديك في البنك! فستفرض عليك رسوم السحب على المكشوف. وقد تكون رسوم السحب على المكشوف مكلفة جداً. وقد تستغرق الحوالات المالية بعض الوقت. وقد يشير حسابك المصرفي إلى أن لديك مالا أكثر مما لديك فعلاً.

أمور هامة يجب معرفتها

- إحفظ رقمك السري [PIN] طي الكتمان.
- عند إنشاء رقمك السري، تجنب إستعمال أرقام مثل تاريخ ولادتك.
- لا تكتب أبداً رقمك السري على بطاقة الصرافة الآلية [ATM] أو بطاقة الصرف الفوري [Debit].
- الإيداع المباشر لشيك راتيك أو أجر مجاني.
- إحفظ سجلات كافة معاملاتك وإطلع على كشوفاتك المصرفية الشهرية.
- في حال إضاعة بطاقة الصرف الفوري، إتصل ببنكك فوراً ليسترد لك مالك.

اللجنة الأمريكية للاجئين
والمهاجرين [USCRI]

الإعتماد على المستقبل

قرض المنظمة الدولية للهجرة (IOM)
وسيرتك الإئتمانية

للإطلاع على كامل برنامج "الإعتماد على
المستقبل" [Banking on the Future] اللجنة
الأمريكية للاجئين والمهاجرين [USCRI]،
يرجى زيارة www.refugees.org.

أمور هامة يجب معرفتها

لا تقدم كل إستمارة طلب تسلمها للحصول على
بطاقة إئتمان. فسيخاف هذا وقعا سلبيا على تقدير
سجلك الإئتماني.

حافظ على أرصدة متدنية في بطاقة إئتمانك.
فستخاف الأرصدة الكبيرة وقعا سلبيا على تقدير
سجلك الإئتماني.

بإمكانك طلب تقرير سيرتك الإئتمانية من مؤسسات
تقارير السيرة الإئتمانية التالية:

Equifax
PO Box 105873
Atlanta, GA 30348
800-685-1111

Experian
PO Box 2002
Allen, TX 75013
أسئلة المستهلك عن الإئتمان
888-EXPERIAN (888-397-3742)

TransUnion
Post Office Box 2000
Chester, PA 19022
(800) 888-4213

قريبا...

وفر المال بسداد قيمة قرض سفرك من "المنظمة
الدولية للهجرة" [IOM] إلكترونيا. يرجى زيارة
موقع USCRI على www.refugees.org.



اللجنة الأمريكية للاجئين والمهاجرين

USCRI

1717 Massachusetts Ave. NW #200
Washington DC, 20036

هاتف 202.797.2105

فاكس 202.347.7177

مصطلحات هامة يجب معرفتها

الرصيد [Balance] – قيمة المال الذي عليك أن تتفقته.

مرحلة الفاتورة [Billing Cycle] – الوقت بين تاريخي استحقاق دفع الفاتورة.

تقرير السيرة الائتمانية [Credit Report] – سيرتك الائتمانية مكتوبة في تقرير. وسيستعمل الدائون هذا المستند لتحديد ما إذا أرادوا منحك مبلغاً إئتمانياً أو قرضاً.

مؤسسة وضع تقارير السيرة الائتمانية [Credit Reporting Agency] – المؤسسة التي تجمع معلومات عن كيفية دفع فواتيرك وكمية ديونك.

تقدير السجل الائتماني [Credit Score] أو FICO – رقم تستعمله مؤسسات وضع تقارير السيرة الائتمانية يمثل سيرتك الائتمانية. الدين [Debt] - قيمة المال المستحق للدائنين.

رسم التأخير [Late fee] - رسم يفرض على التأخر في دفع رسماً الشهري.

المبلغ الأدنى المستحق [Minimum Amount] – Due – يشير إلى المبلغ الأدنى الذي يجب أن تدفعه لإبقاء سيرتك الائتمانية في وضع جيد. وستجده على كشفك الشهري لبطاقة إئتمانك.

الكشف [Statement] – مستند يبين الأرصدة الدائنة والمدينة على حساب. يرسل لك شهرياً.

ما هو قرض IOM للسفر؟

تصدر الحكومة الأمريكية قروض سفر بدون فائدة للاجئين المهاجرين إلى الولايات المتحدة.

وتتولى إدارة القرض "المنظمة الدولية للهجرة" [IOM International Organization for Migration] أو [IOM].

إن إعادة سداد قيمة قرضك من IOM بشكل جيد سيساعدك على الحصول على المزيد من القروض! وسيؤدي التخلف عن إعادة سداد قيمة قرضك من IOM إلى تقدير سلبي لسجل إئتماني سيجعل من الأصعب أن تحصل على قرض.

ما هي مسؤوليتي تجاه هذا القرض؟

قبل قدومك إلى الولايات المتحدة، وقعت على كميالية للموافقة على سداد قيمة قرضك، لذا فمن مسؤوليتك أن تدفع قيمة قرضك على شكل دفعات شهرية منتظمة.

سيرسل لك كشفك الأول بعد ثلاثة أشهر على وجودك في الولايات المتحدة.

يجب استلام دفعاتك الشهرية بحلول اليوم العاشر من كل شهر.

من الهام أن تخطر USCRI عندما تنقل مسكنك!

إتصل بـ USCRI على 202.797.2105

ستتم متابعة دفعاتك الخاصة بقرض IOM عبر مؤسسة وضع تقارير السيرة الائتمانية.

الإعتماد على المستقبل

ما هو الإئتمان؟

الإئتمان هو الثقة الموضوعه في شخص ليسدد في المستقبل دفعة من قرض أو عملية شراء.

بإمكانك إقامة سجل إئتمان جيد من خلال استعمال بطاقة الإئتمان بشكل مسؤول.

سدد دفعات قرض "المنظمة الدولية للهجرة" [IOM] الخاص بك في الوقت المحدد لتحافظ على سيرة إئتمانية جيدة.

إن تقدير سجل إئتمانك [credit score] (FICO) هو رقم تستعمله مؤسسات وضع تقارير السيرة الائتمانية ليمثل سيرتك الائتمانية.

عندما تقدم طلب الحصول على قرض أو بطاقة إئتمان، سيطلب الدائون نسخة من تقرير سيرتك الائتمانية [credit report]. وتقرير السيرة الائتمانية هو سيرة لسلوك المالية ويضمن تقدير سجل إئتمانك.

تسجل مؤسسة لوضع تقارير السيرة الائتمانية سيرة كيف تسدد فواتيرك (تقدير السجل الائتماني). ومؤسسة وضع تقارير السيرة الائتمانية هي المؤسسة التي تجمع معلومات عن كيفية دفع فواتيرك وكمية ديونك.

سيؤدي التخلف عن سداد مدفوعات قرض IOM في الوقت المحدد إلى تقدير سلبي لسجل إئتماني.

للإطلاع على كامل برنامج "الإعتماد على المستقبل" *Banking on the Future* اللجنة الأمريكية للاجئين والمهاجرين [USCRI]، يرجى زيارة www.refugees.org.

أمور هامة يجب معرفتها

إطرح الأسئلة التالية عند اختيار بنك:

1. هل البنك مؤمن؟
2. هل يقدم حسابات جارية/ توفير مجانية؟
3. هل فروعه واقعة قرب منزلي أو عملي؟
4. هل توجد صرافات آلية [ATM] قرب منزلي أو عملي؟
5. هل أحتاج إلى إيداع مبلغ أدنى لفتح حساب؟
6. كم شيك أستطيع أن أكتب كل شهر؟
7. هل علي أن أحتفظ برصيد أدنى؟
8. هل سقرض رسوم على إستعمالي للصرافة الآلية؟
9. هل يحمل الحساب فائدة؟
10. ما هو أعلى معدل فائدة أستطيع الحصول عليه؟
11. هل يأتي الحساب مع بطاقة صرافة آلية [ATM card]؟
12. هل يتكلم موظفوه لغة أخرى غير الإنجليزية؟
13. هل أستطيع إرسال المال إلى وطني عبر هذا البنك؟ إذا نعم، ما هي كلفة ذلك؟
14. ما هي رسوم الخدمات والغرامات؟

إطرح ما تريده من أسئلة. وإذا لم يجيبوا عن أسئلتك، اختر بنكاً آخر!



اللجنة الأمريكية للاجئين والمهاجرين

USCRI

1717 Massachusetts Ave, NW #200
Washington DC, 20036

هاتف 202.797.2105

فاكس 202.347.7177

في حسابك بما يكفي من المال لكتابة شيكات أو سحب المال.

حساب التوفير [Savings Account]: يجني لك حساب التوفير **فائدة** من المال الذي تودعه. وإذا وفرت المال كل شهر، ستتمكن من الإستثمار في مستقبلك وإدخار المال للحالات الطارئة. وتكسب كافة حسابات التوفير المال من الفائدة.

مصطلحات هامة يجب معرفتها

الحساب المصرفي [Bank account] – المال المودع لدى مؤسسة مالية للإستثمار أو الحفظ الآمن.

الرصيد [Balance] – المبلغ المالي الموجود في حسابك المصرفي.

الرسوم المصرفية [Bank Fees] – المال الذي يسحبه البنك من حسابك لدفع مقابل الخدمات والغرامات.

الشيك [Check] – مستند مكتوب يصدر تعليمات للبنك بدفع المال من حساب كاتبه.

رصيد دائن [Credit] – زيادة في رصيد الحساب.

رصيد مدين [Debit] – تنفي في رصيد الحساب.

الوديعة [Deposit] – المال الذي تضيفه إلى حسابك المصرفي.

الفائدة [Interest] – يدفع البنك لك مبلغاً مقابل حفظ مالك فيه. ولا تحصل عادةً على فائدة إلا من حساب توفير.

الغرامات [Penalties] – رسم عدم وجود أموال كافية [NSF] أو رسم شيك مرتد/معاد أو رسوم السحب على المكشوف. يمكن فرض عليك ما يعادل \$35.00 مقابل السحب على المكشوف من حسابك. إحترس!

أمين الصندوق [Teller] – يكون الأمانة جهة الإتصال الرئيسية في البنك ويكونون عادةً وراء النضد.

4. إنه يساعدك على بناء مستقبل أفضل. فستحتاج إلى بنك للحصول على قرض. وبإمكانك إكتساب **فائدة** على المال الذي تحفظه في بنك.

ما المطلوب مني للحصول على حساب مصرفي؟

- بطاقة هوية مثل رخصة قيادة أو بطاقة ضمان إجتماعي. قد تتخذ مؤسسة إعادة توطينك تدابير خاصة لإستعمال أشكال أخرى من التعريف بالهوية لدى بنك محلي.

- معلومات شخصية مثل تاريخ الولادة وعنوان المنزل ورقم الهاتف

- دخل منتظم

- المال للإيداع (قد يشترط ببنك ايداع مبلغ أدنى)

إحرص على فهم شروط حسابك المصرفي! فسيفرض عليك البنك رسوماً على الخدمات لحسابك وعلى الأخطاء التي ترتكبها (الغرامات).

أنواع الحسابات المصرفية

الحساب الجاري [Checking account]: يستعمل الحساب الجاري خصوصاً لدفع الفواتير. وعندما تكتب شيكاً فإنك تعطي البنك إذنًا بسحب المال من حسابك. وستستلم بطاقة صرافة آلية [ATM أو Automated Teller Machine] لإجراء المعاملات المصرفية. وعليك أن تحتفظ

اللجنة الأمريكية للاجئين والمهاجرين [USCRI]

الإعتماد على المستقبل

إستعمال البنك

الإعتماد على المستقبل

ما هو البنك؟

البنك مؤسسة مالية تقدم مكاناً آمناً لحفظ مالك. وتحمي الحكومة الأمريكية المال الذي تودعه في بنك في الولايات المتحدة.

لماذا علي أن أستعمل البنك؟

1. إنه سهل. يدفع الفواتير وتتبع مالك وأقبض الشيكات.

2. إنه آمن. المال محفوظ بأمان بعيداً عن الحرائق و السرقة والضياع.

3. إنه يوفر عليك المال. إن إستعمال البنك أقل كلفة من إستعمال محل لقبض الشيكات.